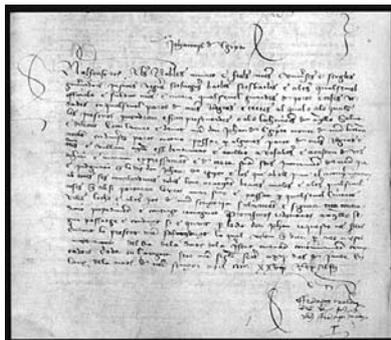


# Primer documento sobre la llegada de los gitanos a España

D

- 1 Los gitanos llegaron a la Península Ibérica en el año 1425. Lo sabemos exactamente porque hay un documento datado. España todavía no existía. Había la Corona de Castilla y la Corona de Aragón, con dos reyes distintos. En aquel tiempo, la lengua del Reino de Aragón era el catalán. Por eso la carta está escrita en catalán.



## 10 Adaptación del texto del catalán antiguo:

El Rey Alfonso, a todos y cada uno de sus nobles, amados y fieles nuestros y sendos gobernadores, justicias, alcaldes, tenientes de alcalde y otros cualesquiera oficiales y súbditos nuestros, e incluso a cualquier guarda de puertos y cosas vedadas en cualquier parte de nuestros reinos y tierras, al cual o a los cuales la presente ser presentada, o a los lugartenientes de aquellos, salud y dilección. Como nuestro amado y devoto don Juan de Egipto Menor, que con nuestro permiso puede ir a diversas partes, entiende que debe pasar por algunas partes de nuestros reinos y tierras, y queremos que sea bien tratado y acogido, a vosotros y cada uno de vosotros os decimos y mandamos expresamente y desde cierto conocimiento, bajo pena de nuestra ira e indignación, que el mencionado don Juan de Egipto y los que con él irán y lo acompañarán, con todas sus cabalgaduras, ropas, bienes, oro, plata, alforjas y cualesquiera otras cosas que lleven consigo, sean dejado ir, estar y pasar por cualquier ciudad, villa, lugar y otras partes de nuestro señorío a salvo y con seguridad, siendo apartadas toda contradicción, impedimento o contraste. Proveyendo y dando a aquellos pasaje seguro y siendo conducidos cuando el mencionado don Juan lo requiera a través del presente salvoconducto nuestro, el cual queremos que lleve durante tres meses del día de la presente contando hacia adelante. Entregada en Zaragoza con nuestro sello el día doce de enero del año del nacimiento de nuestro Señor 1425.

Rey Alfonso.

[www.unionromani.org/docgit.htm](http://www.unionromani.org/docgit.htm)

### Vocabulario

sendos/as:	uno o una para cada cual de dos o más personas
vedar:	prohibir por ley
lugarteniente, m:	hombre que tiene autoridad y poder para hacer las veces de otro en un cargo o empleo
dilección, f:	voluntad honesta
alforja, f:	provisión de los comestibles necesarios para el camino

## ■ Comprensión del texto

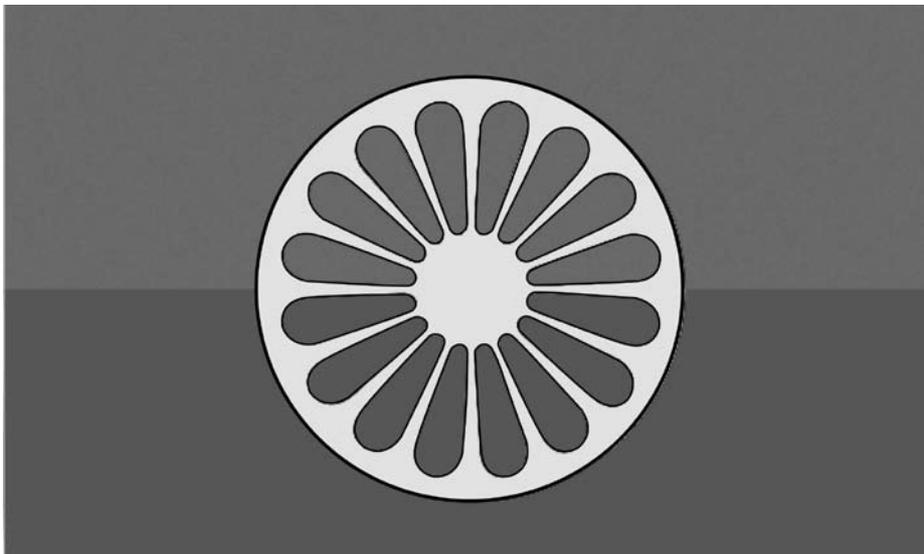
1. Es un texto antiguo pero ¿entiendes la idea principal del texto?
2. ¿Qué dice el Rey Alfonso en esta carta?
3. ¿Puedes explicar qué es lo más importante con tus propias palabras?

## ■ Interpretación

1. ¿Cuál es, para tí, la frase clave?
2. ¿Cómo ve el rey a don Juan de Egipto con su pueblo – como amigo o enemigo?

## ■ Comentario

1. ¿Hay documentos similares hoy en día? ¿Cuáles?
2. ¡Escribe la carta de don Juan de Egipto al Rey Alfonso pidiendo entrada y ayuda para su pueblo!



La bandera internacional de los gitanos

1 En abril de 1971 se fundó la organización internacional de los gitanos en Londres, la *International Romani Union* (Unión Romaní Internacional). Por primera vez se proclamó la «unidad nacional» de los gitanos a nivel internacional y un objetivo principal es la lucha contra el racismo y la discriminación.

5 Crearon una bandera, que simboliza la vida y la historia de este pueblo. La parte superior es azul como el cielo y la inferior es verde como la tierra. En el centro hay una rueda roja.

El congreso comenzó el día 8 de abril. Este día fue declarado Día Internacional de los Gitanos. La Unión Romaní Internacional fue reconocida por las Naciones  
10 Unidas.

El Himno Internacional Gitano, lo compuso el *gitano* yugoslavo Jarko Jovanovic a partir de una canción popular gitana de los países de la Europa del Este. Sus versos están inspirados en los gitanos que fueron recluidos en los campos de concentración nazis durante la Segunda Guerra Mundial. Fue adoptado oficialmente  
15 como himno en el Primer Congreso Gitano.

### Vocabulario

proclamar:	publicar en voz alta
objetivo, m:	punto que se pretende alcanzar
componer:	producir obras musicales
recluir:	encerrar

## ■ Comprensión del texto

1. ¿Por qué fundaron la Unión Romaní Internacional?
2. ¿Qué día es el día internacional de los gitanos? ¿Por qué?
3. ¿Qué significan los colores de la bandera gitana?

## ■ Interpretación

¿Qué significado podría tener la rueda roja de la bandera gitana?

## ■ Comentario

La bandera es siempre un símbolo de un pueblo.

1. ¿En qué ocasiones utilizamos banderas?
2. ¿Te identificas también con una bandera?
3. ¿Sabes qué significado tienen los colores de la bandera de tu país?

## ■ Gramática

1. ¡Subraya los verbos del texto!
2. ¿Puedes eliminar las formas del pasivo sustituyéndolas por otras formas?